

Горизонтальная дважды ломаная																			
Горизонтальная дважды ломаная с восходящей																			
Вертикальная дважды ломаная с горизонтальной и нисходящей влево																			
Вертикальная дважды ломаная																			
Вертикальная дважды ломаная с крючком влево																			
Горизонтальная ломаная с выгнутой																			
Горизонтальная дважды ломаная с выгнутой и крючком влево																			
Горизонтальная трижды ломаная																			
Горизонтальная трижды ломаная с крючком влево																			

## Урок 3

### ФОНЕТИКА

#### ИНИЦИАЛИ **D, N, L**. ФИНАЛИ **AI, AO, OU, UO**

В этом уроке мы изучим инициали **d, n, l** и рассмотрим их в сочетании с простыми финалями и сложными финалями-дифтонгами **ai, ao, ou, uo**. Также мы рассмотрим инициали **b, m, f** в сочетании с этими сложными финалями (табл. 3.1).

Таблица 3.1. Слоги, образуемые инициалами d, n, l, b, m, f и финалями a, u, i, ai, ao, ou, uo

Инициали/ финали	a [a]	u [y]	i [и]	ai [ай]	ao [ao]	ou [oy]	uo [yo]
-	(a)	(-)		ai	ao	ou	-
<b>d</b> [д]	da	du	di * [дъи]	dai	dao	dou	duo
<b>n</b> [н]	na	nu	ni	nai	nao	nou	nuo
<b>l</b> [л]	la	lu	li	lai	lao	lou	luo
<b>b</b> [б]	(ba)	(bu)	bi	bai	bao	-	-
<b>m</b> [м]	(ma)	(mu)	mi	mai	mao	mou	-
<b>f</b> [ф]	(fa)	(fu)	-	-	-	fou	-

## Комментарий

Согласные **d**, **n**, **l** являются переднеязычными, они близки между собой, поскольку при их произнесении кончик языка касается альвеол.

- Китайский звук **d**, так же как и **b**, относится к *полувзвонким согласным*. Звук **d** представляет собой среднее между русскими **д** и **т**. Принцип его произнесения таков же, как и у **b**, — нужно произносить его мягко, с минимальным напряжением голосовых связок, язык должен чуть касаться альвеол. При произнесении звука **i** после звука **d** последний не смягчается, а произносится твердо. Произносить сочетание **di** как русское **ди** является ошибкой.
- Китайский звук **l** по звучанию похож на что-то среднее между русскими **л** и **ль**, но при его произнесении язык имеет несколько иное положение. Если при произнесении русского **ль** средняя часть спинки языка поднимается к нёбу, а твердого **л** средняя часть спинки языка опущена, но задняя часть немного поднята (рис. 3.1), то при произнесении китайского **l** весь язык, кроме кончика, лежит плоско (рис. 3.2). Также важным моментом является то, что плоскость касания языка у русских **л**, **ль** и китайского **l** разная. При произнесении русских звуков **л** и **ль** вся передняя часть языка в разной степени прижимается к верхним зубам, альвеолам и нёбу (рис. 3.3 и 3.4). При произнесении китайского **l** только кончик языка касается альвеол (рис. 3.5).
- Китайский звук **n** в отличие от русского **н** тоже является альвеолярным. При произнесении русского **н** кончик языка опущен (рис. 3.6 и 3.7), а при произнесении китайского **n** он загнут к альвеолам, как при произнесении **l** (рис. 3.8).

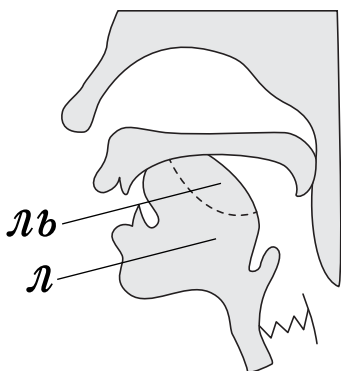


Рис. 3.1. Техника произнесения русских звуков **л** и **ль**



Рис. 3.2. Техника произнесения китайского звука **l**

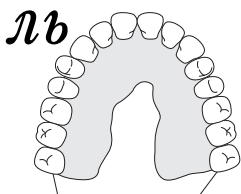


Рис. 3.3. Техника произнесения русского звука **ль**

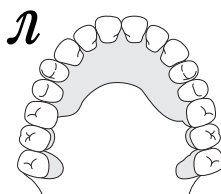


Рис. 3.4. Техника произнесения русского звука **л**

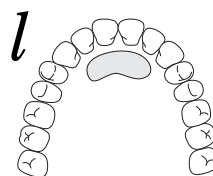


Рис. 3.5. Техника произнесения китайского звука **l**

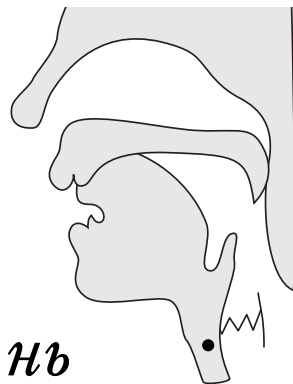


Рис. 3.6. Техника произнесения русского звука **нь**



Рис. 3.7. Техника произнесения русского звука **н**



Рис. 3.8. Техника произнесения китайского звука **п**

В этом уроке мы начинаем изучать *сложные финалы* — финалы, состоящие из нескольких звуков. Финалы **ai, ao, ou, uo** являются *дифтонгами* — двугласными звуками, произносимыми вместе как один звук. При записи слога с составной финалью знак тона всегда ставится только над слогообразующей гласной (**āi, uǒ**) — той, на которую падает основное ударение и при произнесении которой рот открывается шире:

**а о е и u ü**

- Дифтонг **ai** в целом похож на сочетание **ай**, но конечный звук произносится намного мягче, после **a** есть небольшой призвук э. Слогообразующей гласной является **a**. Финаль **ai** может употребляться в качестве самостоятельного слога без инициали.
- Дифтонг **ao** произносится похоже на русское сочетание **ao**. Слогообразующей гласной является **a**. Финаль **ao** может употребляться в качестве самостоятельного слога без инициали.
- Дифтонг **ou** произносится как **ou**. Слогообразующей гласной является **o**. Финаль **ou** может употребляться в качестве самостоятельного слога без инициали.
- Дифтонг **uo** близок по звучанию к **yo**, только **u** произносится слабо и кратко, а слогообразующим элементом является гласная **o**. Гласная **u** является *медиалью*, то есть она связывает инициаль со слогообразующей гласной **o**. Финали **o** и **uo** читаются очень похоже, на слух эта разница едва различима, однако на письме **o** может стоять только после **b, p, m, f**, в остальных случаях пишется **uo**.

### УПРАЖНЕНИЯ НА ФОНЕТИКУ

Прочитайте, повторяя за диктором:

#### 3.1.1

1. Прочитайте, повторяя за диктором, инициали **d, n, l**:

d d d n n n l l l

#### 3.1.2

2. Прочитайте, повторяя за диктором, инициали **d, n, l** в сочетании с простыми финалями:

ā dā	ū dū	ī dī
ā nā	ū nū	ī nī
ā lā	ū lū	ī lī
ā dá nǎ là	ū dú nǔ lù	ī dī nǐ lì

### 🎧 3.1.3

3. Прочитайте, повторяя за диктором, сочетания инициалей **d, n, l** с финалью **i**, обращая внимание на то, что при таком сочетании инициали остаются твердыми:

dī nī nī dī dī nī lī lī nī dī dī dī nī nī lī lī dī dī dī nī nī nī lī lī lī

### 🎧 3.1.4

4. Прочитайте, повторяя за диктором, различные сочетания инициалей **d, n, l** с простыми финалями:

dā dī dū nī nū nā lū lā lī

### 🎧 3.1.5

5. Прочитайте, повторяя за диктором, инициали **d, n, l** в сочетании с финалями **ai, ao, ou, uo**:

āi dāi āo dāo ōu dōu uō duō

āi nāi āo nāo ōu nōu uō nuō

āi lái āo lāo ōu lōu uō luō

āi bāi āo bāo ōu mōu

āi mǎi āo mǎo ōu fōu

āi dái nǎi lài āo dáo nǎo lào ōu dóu nǒu lòu uō duó nuǒ luò

### 🎧 3.1.6

6. Прочитайте, повторяя за диктором, каждый из слогов в тех тонах, в которых он употребляется:

āi ái ǎi ài

āo áo ǎo ào

ōu - ǒu òu

dā dá dǎ dà

dū dú dǔ dù

dī dī dǐ dī dī dī

dāi - dǎi dài

dāo dāo dǎo dào

dōu - dǒu dòu

duō duó duǒ duò

nā ná nǎ nà

- nú nǔ nù

nī ní nǐ nì

- - nǎi nài nǎinai

nāo náo nǎo nào

- nuó - nuò

lā lá lǎ là

lū lú lǔ lù

lī lí lǐ lì

- lái - lài

lāo láo lǎo lào

lōu lóu lǒu lòu

luō luó luǒ luò

bāi bái bǎi bài

bāo bǎo bǎo bào

- mái mǎi mài

māo máo mǎo mào

mōu móu mǒu -

- - fǒu -

## УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ

### 🎧 3.2.1

1. Прочитайте следующие односложные слова, повторяя за диктором:

- dà (大) — большой;
- mǎi (买) — покупать;
- mài (卖) — продавать;
- bái (白) — белый;
- māo (猫) — кошка;
- máo (毛) — шерсть;
- lǎo (老) — старый, уважаемый;
- bāo (包) — портфель, сумка;
- bào (报) — газета;
- ài (爱) — любить;
- nǐ (你) — ты;
- duō (多) — много;
- dōu (都) — все, все;
- dòu (豆) — бобы;
- lóu (楼) — здание, этаж.

### 3.2.2

2. Прочитайте следующие сложные слова и словосочетания, повторяя за диктором:

- dīdī (弟弟) — младший брат;
- nǎinai (奶奶) — бабушка (по отцу);
- lǎolao (姥姥) — бабушка (по матери);
- dàlóu (大楼) — здание (многоэтажное);
- dànmǐ (大米) — рис (крупа);
- máobǐ (毛笔) — кисть (для рисования)
- báimāo (白猫) — белая кошка;
- báimáo (白毛) — белая шерсть;
- àimāo (爱猫) — любить кошек;
- bú àimāo (不爱猫) — не любить кошек;
- màibào (卖报) — продавать газету(ы);
- màibāo (卖包) — продавать сумку(и);
- mǎibào (买报) — купить газету(ы);
- mǎibāo (买包) — купить сумку(и).

### 3.2.3

3. Прочитайте следующие предложения, повторяя за диктором:

Nǎinai ài dīdī.  
(奶奶爱弟弟。)

Бабушка любит младшего брата.

Māma ài māo ma? — Māma ài māo.  
(妈妈爱猫吗? — 妈妈爱猫。)

Мама любит кошек? — Мама любит кошек.

Bàba ài māo ma? — Bàba bú ài māo.  
(爸爸爱猫吗? — 爸爸不爱猫。)

Папа любит кошек? — Папа не любит кошек.

Nǐ ài māo ma?  
(你爱猫吗?)

Ты любишь кошек?

#### Комментарий

1. Определение в китайском языке.

В китайском языке определение обозначает признак предмета и может стоять **только** перед определяемым словом, например: **báimāo** — белая кошка, **dàlóu** — многоэтажное (большое) здание. В этих случаях определениями являются прилагательные *белый* и *большой*, однако определение в китайском языке может быть выражено различными частями речи (а также целыми словосочетаниями, о чем речь пойдет позже). В таких случаях понять, что слово или словосочетание является определением, помогает знание порядка слов в китайском предложении. По такому же принципу могут образовываться и существительные, например: **máo** (*шерсть*) + **bǐ** (*пишущий предмет*) = **máobǐ** (*кисть*). Такой способ словообразования относится к **подчинительному словосложению**.

2. Единственное и множественное число в китайском языке.

В китайском языке множественного числа нет как такового. Существует суффикс множественного числа **-men** (们), который употребляется только с местоимениями и иногда с редкими существительными, обозначающими людей (например: **tóngxuémen** — *ученики и др.*). Когда речь идет об обычных существительных, то единственное или множественное число обозначается с помощью числительных. Если же числительные отсутствуют, то понять, о единственном или множественном числе идет речь, можно только из контекста. Например, предложение **Māma ài māo** из-за отсутствия контекста скорее будет переводиться как *Мама любит кошек (вообще)*, поскольку не сказано, что это какая-то конкретная кошка, но его также можно перевести как *Мама любит кошку*. Предложение **Nǎinai ài dīdī** из-за отсутствия контекста будет, скорее всего, переводиться как *Бабушка любит (моего) младшего брата*, поскольку младший брат у говорящего, скорее всего, один, а если бы речь шла о нескольких младших братьях, то обязательно стояло бы числительное.

## ЗАДАНИЯ

### 3.3.1

1. Слушая звукозапись, определите слог в правильном тоне:

- dū dú dù dù;
- lā lá lǎ là;
- mǎi mái mǎi mài;
- lōu lóu lǒu lòu;
- dāi dái dǎi dài;
- fōu fǒu fǒu fòu;
- nī ní nǐ nì;
- nū nú nǔ nù;
- nāo náo nǎo nào;
- dāo dǎo dǎo dào;
- nā ná nǎ nà;
- dā dá dǎ dà.

### 3.3.2

2. Слушая звукозапись, определите и поставьте правильный тон в следующих слогах:

mao fou da nao li dai luo du la dao nai lou ni duo bai.

### 3.3.3

3. Напишите диктант со слов диктора:

4. Переведите с русского на китайский, запишите с помощью *пиньинь*:

Папа любит маму. Бабушка (по маме) не любит кошек. Твой младший брат любит лошадей?

## ИЕРОГЛИФИКА

### СОЧЕТАНИЕ ЧЕРТ КИТАЙСКИХ ИЕРОГЛИФОВ

Всего существуют три способа сочетания черт китайских иероглифов. Они могут находиться в:

□ **Отстоящем отношении**, например:

八 儿 二 小

□ **Пересекающем отношении**, например:

十 大 九 夫

□ **Соединяющем отношении**, например:

工 丁 天 人 山

Способы сочетания черт китайских иероглифов имеют смысловоразличительную функцию. В китайском языке есть иероглифы, совершенно различные по своему значению, но похожие в написании и состоящие из одинаковых черт. Разница в их написании заключается как раз в способе сочетания черт, например: 午 (день) и 牛 (корова), 己 (сам) и 巳 (уже), 八 (восемь) и 入 (входит). Поэтому при изучении иероглифов сочетанию черт стоит уделять особое внимание.

### ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ НАПИСАНИЯ ЧЕРТ ИЕРОГЛИФОВ

Последовательность написания черт в иероглифе подчиняется строгим правилам, основные из которых иллюстрирует *табл. 3.2*.

Таблица 3.2. Последовательность написания черт иероглифов

№	Правила	Примеры								
		三	3	一	二	三				
1	Иероглифы пишутся сверху вниз (в сложных иероглифах сначала полностью пишется верхний элемент, затем нижний)	言	7	丶	讠	讠	言	言	言	言
		男	7	丨	田	田	男	男	男	男
2	Иероглифы пишутся слева направо (в сложных иероглифах сначала полностью пишется левый элемент, затем правый)	川	3	丿	川	川				
		汉	5	丶	氵	汉	汉			
		位	7	ノ	亻	位	位	位	位	
3	Сначала пишутся горизонтальные, затем вертикальные, затем нисходящие черты	十	2	一	十					
		干	3	一	二	干				
		才	3	一	丨	才				
4	Нижняя горизонтальная черта, если не пересекается, пишется последней	士	3	一	丨	士				
		王	4	一	二	丨	王			
5	Сначала пишется нисходящая влево, затем нисходящая вправо	人	2	ノ	人					
		木	4	一	丨	丨	木			
		文	4	丶	二	丨	文			
6	Сначала пишется центральная вертикальная черта (если она не пересекается), затем боковые черты	小	3	丨	丨	小				
		水	4	丨	丨	丨	水			
7	Точка справа пишется в последнюю очередь	尤	4	一	丨	丶	尤			
		玉	5	一	二	丨	丶	玉		
8	При полном замыкании сначала пишется внешний контур, затем внутренний элемент, затем контур замыкается снизу	团	6	丨	冂	冂	冂	团	团	团
		回	6	丨	冂	冂	冂	回	回	回

Другие случаи замыкания подробно рассмотрены далее.

### СТРОЕНИЕ СЛОЖНЫХ ИЕРОГЛИФОВ

Как уже отмечалось, китайские иероглифы делятся по строению на *простые* (которые невозможно разделить на части) и *сложные* (состоящие из нескольких компонентов). Здесь мы рассмотрим типы строения сложных иероглифов (цифрами обозначены количество и порядок написания их компонентов).

## Верхне-нижнее строение

1. Симметричное верхне-нижнее строение:

1
2

男 是 家

2. Асимметричное верхне-нижнее строение:

1	2
3	

然 染

1	
2	3

宿 花

3. Верхне-средне-нижнее строение:

1
2
3

意

## Лево-правое строение

1. Симметричное лево-правое строение:

1	2
---	---

朋 比 那 汉

2. Асимметричное лево-правое строение:

1	3	
2		

部 郊

1	2
3	

语 没

3. Лево-средне-правое строение:

1	2	3
---	---	---

哪 谢

## Строение с замыканием

1. Полное замыкание:

1	2	
3		
		4

国 因 回

2. Трехстороннее замыкание:

1	2	
3		

同

1	
2	
3	

医

1		3
		2

凶

3. Двустороннее замыкание:

1	
2	3

历

1	
2	

司

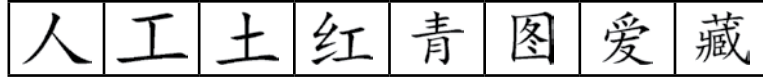
1	
2	3

这



## ПРАВИЛА НАПИСАНИЯ ИЕРОГЛИФОВ

Согласно правилам, любой иероглиф вне зависимости от своей сложности и количества входящих в него черт должен вписываться в квадрат заданного размера. В начале обучения рекомендуется писать иероглифы в специальных тетрадах для прописей или на бумаге в клетку, отводя по четыре клетки на каждый иероглиф и желательнo делая пропуски между иероглифами. Иероглифы с небольшим количеством черт нужно писать несколько укрупненно, а сложные по своему составу иероглифы — уплотненно, например:



### ЗАДАНИЯ

1. Определите, чем отличаются иероглифы каждой из следующих пар:

甲申	申电	电龟	日曰	王玉	儿几	贝见	午牛
工土	己巳	八入	入人	丰王	夭大	犬大	也乜
巳巴	开井	问间	目且	四皿	尸户	万方	木才
农衣	力刀	右石	夫天	干千	几九	便使	向问

2. Определите, из каких черт состоят следующие иероглифы, сосчитайте их количество, определите порядок написания, руководствуясь приведенными в уроке правилами написания иероглифов:

口	四	音	尤	青	州	永	厂	少	太	木	上	下	付	合
丰	说	相	水	只	多	各	六	豆	和	法	七	达	河	的
位	旧	兰	圣	汀	耒	光								

3. Определите способ строения иероглифов (верхне-нижнее, лево-правое или замыкание), а также порядок написания их компонентов:

画	花	想	匠	点	岁	谢	明	位	意	医	都	照	穿	歌
进	话	图	趣	怕	区	监	病	到	团	贸	拊	达	突	函
建	烈	幽	问	民	哥	洲	圆	胡	短	费	凶	被	维	部

4. Определите способ строения приведенных ниже пар иероглифов и чем они отличаются:

亿仞	没沿	那队	另男	华花	吴吞	疔疖	料炉
这还	同同	区凶	届届	都部	峪峒	念含	第弟

### ПРОПИСИ

Пропишите следующие иероглифы, запоминая очередность написания черт:

1. Иероглифы пишутся сверху вниз	三	3	一	二	三				
三	三								

2. Иероглифы пишутся слева направо	川	3	丿	月	川				
川 川									
3. Сначала пишутся горизонтальные, затем вертикальные, затем нисходящие черты	才	3	一	十	才				
才 才									
4. Нижняя горизонтальная черта, если не пересекается, пишется последней	王	4	一	二	干	王			
王 王									
5. Сначала пишется нисходящая влево, затем нисходящая вправо	文	4	丶	一	亠	文			
文 文									
6. Сначала пишется центральная вертикальная черта (если она не пересекается), затем боковые	小	3	丨	小	小				
小 小									
7. Точка справа пишется в последнюю очередь	尢	4	一	丿	尢	尢			
尢 尢									
8.1. Полное замыкание: внешний контур, затем внутренний элемент, затем контур замыкается	回	6	丨	冂	回	回	回	回	回
回 回									
8.2. Трехстороннее замыкание 1	月	4	丿	月	月	月			
月 月									
8.3. Трехстороннее замыкание 2	医	7	一	丿	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	医
医 医									
8.4. Трехстороннее замыкание 3	凶	4	丿	乂	凶	凶			
凶 凶									
8.5. Двустороннее замыкание 1	习	3	丿	习	习				
习 习									

8.6. Двустороннее замыкание 2							历	4	一	厂	厩	历				
历	历															
8.7. Двустороннее замыкание 3							这	7	、	一	文	文	这	这		
这	这															

## Урок 4

### ФОНЕТИКА

#### ИНИЦИАЛИ G, H, P, T, K. ФИНАЛИ UA, UAI

В этом уроке мы рассмотрим простые инициали **g**, **h**, придыхательные инициали **p**, **t**, **k**, а также финали **ua** и **uai** (табл. 4.1).

Таблица 4.1. Слоги, образуемые инициалами p, t, k, g, h и финалями a, u, ai, ao, ou, uo, ua, uai

Инициали/финали	a [a]	u [y]	i [и]	ai [ай]	ao [ao]	ou [oy]	uo [yo]	ua [ya]	uai [yай]
<b>p</b> [пх]	pa	pu	pi	pai	pao	pou	–	–	–
<b>t</b> [тх]	ta	tu	ti	tai	tao	tou	tuo	–	–
<b>k</b> [кх]	ka	ku	–	kai	kao	kou	kuo	kua	kuai
<b>g</b> [г]	ga	gu	–	gai	gao	gou	guo	gua	guai
<b>h</b> [х]	ha	hu	–	hai	hao	hou	huo	hua	huai

#### Комментарий

Китайские согласные **g** и **h** относятся к среднеязычным, они схожи тем, что при их произнесении спинка языка касается твердого нёба.

- ❑ Китайский звук **g**, так же как **b** и **d**, относится к *полувзвонким согласным*. Он представляет собой среднее между русскими **г** и **к**.
- ❑ Китайский звук **h** произносится как русский **х**, только немного мягче.

Китайские согласные, передаваемые латинскими буквами **p**, **t**, **k**, являются придыхательными — они произносятся на сильном выдохе с дополнительным шумом в конце, напоминающим звук **х**.

- ❑ Китайский звук **p** по месту образования совпадает с русским **п** и составляет пару с **b**.
- ❑ Китайский звук **t** по месту образования совпадает с русским **т** и составляет пару с **d**.
- ❑ Китайский звук **k** по месту образования совпадает с русским **к** и составляет пару с **г**.

Чтобы научиться произносить эти звуки, попробуйте сначала произнести русские **п**, **т**, **к**, а затем их же, но на сильном выдохе, как будто вы сдуваете пыль или задуваете свечу. Можно подставить ладонь на небольшом расстоянии от губ — при произнесении **p**, **t**, **k** воздух должен с силой выходить изо рта, что не происходит при произнесении русских **п**, **т**, **к**.